

308 P  NP  MEM2.4

Les enjeux de la filière uranifère au Québec

**C-57**

6211-08-012

**C-57**

First Session, Thirty-seventh Parliament,  
49-50-51 Elizabeth II, 2001-2002

Première session, trente-septième législature,  
49-50-51 Elizabeth II, 2001-2002

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

## **BILL C-57**

## **PROJET DE LOI C-57**

An Act to amend the Nuclear Safety and Control Act

Loi modifiant la Loi sur la sûreté et la réglementation  
nucléaires

---

First reading, May 31, 2002

---

---

Première lecture le 31 mai 2002

---

THE MINISTER OF NATURAL RESOURCES

LE MINISTRE DES RESSOURCES NATURELLES

## SUMMARY

This enactment amends the *Nuclear Safety and Control Act* to vary the classes of persons that the Canadian Nuclear Safety Commission may order to take measures to reduce the level of contamination of a place.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* afin de changer les catégories de personnes auxquelles la Commission canadienne de sûreté nucléaire peut ordonner de prendre des mesures de décontamination d'un lieu.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:  
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante:  
<http://www.parl.gc.ca>

**BILL C-57**

**PROJET DE LOI C-57**

## BILL C-57

An Act to amend the Nuclear Safety and  
Control Act

1997, c. 9

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

**1. Subsection 46(3) of the *Nuclear Safety  
and Control Act* is replaced by the following:**

Measures

(3) Where, after conducting a hearing, the  
Commission is satisfied that there is contami-  
nation referred to in subsection (1), the  
Commission may, in addition to filing a notice  
under subsection (2), order that the owner or  
occupant of, or any other person who has the  
management and control of, the affected land  
or place take the prescribed measures to  
reduce the level of contamination.

## PROJET DE LOI C-57

Loi modifiant la Loi sur la sûreté et la  
réglementation nucléaires

1997, ch. 9

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-  
ment du Sénat et de la Chambre des commu-  
nes du Canada, édicte :

**1. Le paragraphe 46(3) de la *Loi sur la  
sûreté et la réglementation nucléaires* est  
remplacé par ce qui suit :**

Mesures de  
décontamina-  
tion

(3) En outre, elle peut ordonner au proprié-  
taire ou à l'occupant du lieu, ou à toute autre  
personne en ayant l'administration et la  
responsabilité, de prendre les mesures régle-  
mentaires pour le décontaminer.

## EXPLANATORY NOTE

*Clause 1:* Subsection 46(3) reads as follows:

(3) Where, after conducting a hearing, the Commission is satisfied that there is contamination referred to in subsection (1), the Commission may, in addition to filing a notice under subsection (2), order that the owner or occupant of, or any other person with a right to or interest in, the affected land or place take the prescribed measures to reduce the level of contamination.

## NOTE EXPLICATIVE

*Article 1 :* Texte du paragraphe 46(3) :

(3) En outre, elle peut ordonner au propriétaire ou au responsable du lieu, ou à toute autre personne ayant un intérêt reconnu en droit dans ce lieu, de prendre les mesures réglementaires pour le décontaminer.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull (Québec) Canada K1A 0S9

---

Available from:  
Public Works and Government Services Canada — Publishing,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,  
Ottawa (Canada) K1A 0S9